

POKROV

HOLY PROTECTION OF THE THEOTOKOS ORTHODOX CHURCH

A PARISH OF THE SERBIAN PATRIARCHATE IN NORTH AMERICA

Issue No 150:

June 2018



St Swithun, Bishop of Winchester

В 800 году – в одной благородной семье Винчестера родился ребенок, которого назвали Свитин. Благодаря королевской династии государства Уэссекс, которое было тогда «восходящим светилом», Винчестер фактически стал английской столицей, а юго-западная часть Англии, где он расположен, стала главным центром сопротивления язычникам с севера. Мы ничего не знаем о молодых годах святого Свитина. Согласно грамоте 838 года, он был диаконом Винчестерского епископа Хельмстана и служил при королевском доме. Когда

усилились набеги на Англию языческих северных народов, 40-летний Свитин был советником короля Этельвульфа Уэссекского по церковным и государственным делам. Святитель Свитин был практичным человеком. Он построил первый мост над рекой Итчен у восточных ворот города Винчестера. На этом мосту святой совершил единственное известное нам чудо при жизни своей. Одна бедная старая женщина шла по этому мосту с корзиной яиц в руках, чтобы продать их на рынке, но споткнулась и упала. Свитин, сжалившись над ней, осенил яйца крестным знамением^[1], и они опять стали целыми.

In the year 800 - in one noble family of Winchester a child was born, who was named Swithun. Thanks to the royal dynasty of the state of Wessex, which was then the 'rising star,' Winchester actually became the English capital, and the southwestern part of England, where it is located, became the main center of resistance to pagans from the north. We do not know anything about the young years of Saint Swithun. According to the charter of 838, he was deacon of the Winchester Bishop of Helmstahn and served at the royal house. When the forays into England of pagan northern peoples intensified, 40-year-old Swithun was adviser to King Ethelwulf of Wessex for church and state affairs. Saint Swithun was a practical man. He built the first bridge over the river Itchen near the eastern gate of the city of Winchester. On this bridge the saint performed the only known miracle in his lifetime. One poor old woman was walking along this bridge

with a basket of eggs in her hands to sell them in the market, but stumbled and fell. Swithun, having compassion on her, made the sign of the cross over the broken eggs and they became whole once more.



Мы имеем вокруг себя такое облако свидетелей

Surrounded by so great a cloud of witnesses

Каждый год, Святая Церковь с радостью совершает память всех святых. Это – благословенный плод страданий, смерти и Воскресения Господа нашего Иисуса Христа. Это – благодатные плоды пришествия Всесвятаго Духа и пребывания Его в Церкви Христовой. Это – первенцы искупленного Кровью Христовой и обновленного благодатью Духа Божия человечества, приведенные Богу Отцу Иисусом Христом.

Так как Церковь прославляет добродетели, творит память всех святых, которые просияли на востоке, западе; севере и юге, начиная от самого создания мира до настоящего времени, которых сосчитать всех нельзя, ибо и имена многих из них неизвестны, то и установлено праздновать память их всех вместе, чтобы они, соединенные между собой добродетелями, не разделены были и торжеством. Поэтому мы празднуем память древнейших Патриархов – праотцев, которые, веруя Божественным обетованиям о Пришествии в мир Исккупителя, жили этой верой, пребывая на земле яко странники и пришельцы (Евр 11. 13).

Творим память ревностных Пророков, которые, предвозвещая Пришествие Христово, обличали пороки и нечестия народа своего, побуждали его приготовить себя покаянием к сретению грядущего Господа, грозили судом и казнями нераскаянным, за что и терпели поношения, гонения и страдания от своих единоплеменников. Творим память святых Апостолов, которые, оставив все, последовали за Христом и среди искушений, гонений и страданий проповедовали в мире Евангелие Христово, которые, просветив и благодетельствовав весь мир своей проповедью, сами терпели скорби и лишения, болезни и страдания, мучения и смерть.

Евангелие читается так: *«Кто исповедает Меня пред людьми, того исповедаю и Я пред Отцем Моим Небесным; а кто отречется от Меня пред людьми, отрекусь то того и Я пред Отцем Моим Небесным».*

Исповедовать Иисуса Христа перед человеками – значит не только верить в Него и в Его учение, но и исповедовать это учение устами и делами своими везде и всегда, несмотря на то, что будут говорить другие, хотя бы и нашлись такие, которые бы над этим исповеданием смеялись. Святые Апостолы радовались, когда подвергались за имя Христово бесчестию. Стыд, боязнь, смущение – верные признаки маловерия. Веровать в Господа в тайне своего сердца, но не исповедовать веры своей явно – значит верить только половиной своего сердца. Но исповедовать Иисуса Христа одними только устами, а жизнью и делами не соотнобразовываться с Его учением – это не исповедание, а одно лишь лицемерие. Истинный исповедник Христа есть тот, кто при любых жизненных обстоятельствах устами и делами, чистотою и твердостью веры и святостью жизни исповедует Его пред людьми, так что сбываются на нем слова Господа: *«Тако да просветится свет чнаш пред человеки, яко да видит ваша добрая дела и прославят Отца вашего, Иже на Небесах»* (Мф 5. 16), и всегда готов за истину учения Его пожертвовать всеми земными благами и даже самой жизнью своей, если это будет угодно Богу.

Как говорит Св.Апостол: *« Мы имеем вокруг себя такое облако свидетелей, свергнем с себя*

всякое бремя и запинаящий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее на поприще». (Евр 12. 1).

Each year the Church joyfully celebrates the memory of all the saints. This commemoration is the blessed fruit of the suffering, death and Resurrection of Our Lord Jesus Christ. It is the grace-filled fruit of the coming of the All-holy Spirit and of His abode in the Church of Christ. The feast of All Saints is the first fruit offered to God by Jesus Christ, brought about by His precious Blood, whereby mankind is renewed by the grace of the Divine Spirit.

The Church therefore glorifies the virtuous deeds of the saints and keeps the memory of those who shone in the east, the west, the north and in the south, beginning from the foundation of the world until the present time. Naturally it is impossible to name them all. Although many of their names are unknown to us, they are united to the communion of saints through their virtuous deeds and are included in the triumphal festivities. We celebrate the memory of the Patriarchs of old, the forefathers, who believing in the divine promise of the coming into the world of the Deliverer, lived by faith, dwelling upon this earth as wanderers and strangers. (Heb 11. 13). We keep the memory of those zealous prophets who predicted the advent of Christ, denouncing the vices and ungodly behaviour of their people, urging them to prepare themselves through repentance for the meeting with the Lord. They threatened the unrepentant with judgment and punishments and for this they endured abuse, dishonour, persecution and suffering from their own people.

We keep the memory of the holy Apostles, who leaving everything, followed after Christ and amidst temptations, persecutions and suffering, preached the Gospel of Christ to the world. Through their preaching they heaped a multitude of riches on the whole world and for this they too endured tribulation, deprivation, sickness, suffering, martyrdom and death.

In the Gospel we read: “Whosoever therefore shall confess Me before men, him will I confess also before my Father which is heaven” (Matt 10. 33).

To confess Christ before men means not only to believe in Him and His teachings, but also to confess this teaching with our lips and in deeds, everywhere and at all times. We should confess Christ despite what others might say and despite the fact that we may be ridiculed and mocked by others. The Holy Apostles rejoiced when they were defamed for the name of Christ. Embarrassment, fear, awkwardness are sure signs of a weak faith. To believe in the Lord in the secrecy of the heart and not to confess our faith openly means to believe only half-heartedly. And to confess Jesus Christ only with our lips, but not to conduct to one’s life according to His teachings is not confession but hypocrisy. A true confessor of Christ is he who, during all the circumstances of life, confesses Him with his lips, in his deeds, through a pure and steadfast faith and a holy life that witnesses to the Lord’s words: “Let your light so shine before men that they may see your good works and glorify your Father Who is in heaven”. (Matt 5. 16). He is a true confessor who is ever ready to sacrifice all earthly benefits for this truth and even his own life if it should be pleasing to God. As the Holy Apostle says: “Therefore seeing we also are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us...” (Heb 12. 1)



Crumbs from the Table

Crossing ourselves

The cross is at the very center of our Salvation. We are gladdened by the sight of it as it reminds us, all day long, of the total sacrifice that Christ made on it. We love it so much we address it in song. When we wear our cross, and cross ourselves, we show our love for God, and we protect ourselves from those who hate it, our invisible enemies. We should cross ourselves very frequently every day; when we get up, eat, leave home for the day, start something, finish something, see something beautiful or see something scary, or when we think of a friend we want God to bless.

We put our first two fingers to our thumb in honor of the Holy Trinity, the last two fingers we place on the palm of our hand in honor of our Lord Jesus Christ coming to earth as God and Man. As we cross ourselves we say « In the Name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, Amen»

Holy Protection Orthodox Church
833 S. Thistle Street
Seattle WA 98108